

Potekal je v soboto 20. aprila v kulturnem domu na Ravanci v Reziji

Skgz za celovit razvoj slovenske manjšine

V soboto 20. aprila je bil v kulturnem domu na Ravanci v Reziji redni letni občni zbor Slovenske kulturne gospodarske zveze. Ze sama izbira kraja kaže na voljo SKGZ delovati celovito na vsem območju, kjer živimo Slovenci v vseh treh pokrajinah in obenem oblikovati in izvajati tako politiko, ki je v resnično skladu in sozvočju s svojo organiziranostjo. Obenem je bil občni zbor v Reziji priznanje dolgoletnemu uspešnemu delu rezijanskih kulturnih delavcev, ki se kaže tudi v odprtem odnosu rezijanskih družin do uvajanja domačega jezika v solo.

Po pozdravnem govoru kulturnega delavca in upravitelja Luigija Palettija, ki je tudi v svojstvu župana zelo veliko prispeval k kulturni in narodni rasti Rezijanov je predsednik Rudi Pavšič podal izčrpano poročilo o trenutnem položaju slovenske manjšine v Italiji in seveda o opravljenem delu. V tem smislu je izpostavil sodelovanje s Svetom slovenskih organizacij, ki je privedlo do pozitivnih rezultatov tudi pri reševanju težkih finančnih vprašanjih. Podčrtal je pomen gospodarskega razvoja za slovensko manjšino ter razčlenil vprašanje odnosov med strankami in civilno družbo ter predlog o skupnem zastopstvu.

Njegovo izvajanje je dopolnil blagajnik Rado Race s predstavitev bilančnih dokumentov, ki jih je občni zbor tudi sprejel. V razpravo je med drugim posegla tudi



Delovno predsedstvo na sobotnem občnem zboru v Reziji

Jole Namor, ki se je ob priznanju rezijanskim kulturnim delavcem zavzela za okrepitev slovenske organiziranosti v Terski dolini, se zlasti v Bardu, kjer bi morali poskrbeti vsaj za minimalno strukturo.

Ob koncu je občni zbor sprejel dolgo resolucijo, kjer je v ospredju zaščitni zakon oziroma zastoja in zamude pri izvajanju, začeni pri oblikovanju paritetnega odbora, odprtju slovenske sekcije pri konservatoriju Tartiniu. V resoluciji je tudi ponovna jasna zahteva, da se obnovi konvencija med vlado in ustanovo Rai in s tem zagotovi vidljivost slovenske televizije tudi v videmski pokrajini.

V resoluciji je še apel vsem kulturnim, političnim, verskim in gospodarskim sredinam, ki so podprli sprejetje zaščitnega zakona za njegovo izvajanje na ravni individualnih in kolektivnih

pravic. Na koncu se resolucija zavzema za udeležanje predloga skupnega zastopstva s predstavniki civilne družbe in izvoljeni predstav-

niki ter zato, da v prid razvoja naj gospodarski načrti Slovenije upoštevajo tudi prisotnost in potencial Slovencev v Italiji.

Komisar Sibau je sporočilo, kakuo bojo investiral sredstva za razvoj

Kam s sudmi od zaščite

Nadiškim dolinam je namenjenih 400 milionu parbližno za lansko lieto an 400 za lietos

Na koncu je le paršu moment, ko je začel vajati zaščitni zakon za slovensko manjšino v Furlaniji se za en drug part potle ko je bluo definitivno (čeglih so se problemi) zaparto vprašanje naše dvojezične suole v Spietru, ki je bla z vso častjo sparjeta pod strieho daržavne suole.

Komisar gorske skupnosti Giuseppe Sibau nam je sporočilo, kam puodejo sudi iz 21. člena zakona, kjer

besieda teče o razvoju vasi an dolin, kjer živimo Slovenci. Takuo, ki nam piše, so bli vsi naši župani dakordo za zbrat tolo pot. Nam se pa zdi škoda, trostal smo se, de tele sude, ki jih nie puno (nieki vič ku 400 milionu lir za lansko lieto an glih tarkaj za lietos) pa tudi malo ne, bojo služil za nove, buj pametne inciative, take, ki bojo znale ustavit ljudi tle doma.

Pozitivno je sigurno, de

V projekte čezmejne sodelovanja je treba vključiti tudi slovensko manjšino v Furlaniji-Juljsiki krajin in italijansko manjšino v Sloveniji in na Hrvaškem.

Na osnovi tega spoznanja in obenem sklepa meseane komisije, ki sta jo ustanovili Dežela F-JK in Slovenija, je prejšnji teden, v petek 19. aprila, na sedežu dežele v Trstu potekalo pomembno srečanje. Udeležili so se ga predstavniki slovenske manjšine, v prvi vrsti predsednika SKGZ in SSO Rudi Pavšič in Sergij Pahor ter predsednik Slovenskega deželnega gospodarskega združenja Marino Pečenik.

Italijansko manjšino so zastopali voditelj Unije Italijanov Maurizio Tremul, italijanski poslanec v slovenskem parlamentu Roberto Battelli ter Silvano Sau. Republiko Slovenijo je zastopal ambasador Drago Mirošič, deželo pa glasnik predsednika deželnega odbora Alessandro Colautti.

Srečanje je bilo pretežno informativnega značaja. Na njem sta predsednika Pahor in Pavšič opozorila na vprašanje neizvajanja zaščitnega zakona. Pripadniki italijanske manjšine v Istri so se zaustavili pa se zlasti ob vprašanje gospodarskega sodelovanja in pri evropskih projektih.



Poezija Obita v Ljubljani

Ob svetovnem dnevu knjige, v torek 23. aprila, je studentska založba Beletina v Ljubljani predstavila svoje tri nove knjige in CD ploščo.

Gost predstavitve v prostorih Gaio-Jazz Cluba je bil tudi Miha Obit z njegovo pesniško zbirko "Leta na oknu", ki je v prevodu Taje Kramberger izšla pri Založništvu tržaškega tiska. O njegovem pesniškem delu je spregovoril Ace Mermolja, ki se je posebej zaustavil

pri vprašanju nastajanja literarnega dela tudi v povezavi z jezikovnimi procesi. Miha Obit piše v italijansčini, kjer mu je bližja, je dejal, a njegove poezije so istočasno slovenske, tako kot se pesnik čuti istočasno Miha in Michele. Le na torkovem srečanju so predstavili tudi zbirko sarajevskega pesnika Josipa Ostija, ki je pri Beletini izdal že drugo pesniško zbirko v slovensčini.

Nato so predstavili tretjo pesniško zbirko Aleša Ste-

gerja v slovenskem prostoru Protuberance, prominentnega slovenskega pesnika ter roman Andreja Skubica "Fuzinski Bluz". Sklenili so kulturno prireditve Matjaz Pikalo in skupina Autodafe s predstavitev nove, sicer že druge, CD plošče "Cinema Voltaire". Matjažu Pikalu in Jaki in Andreju Hawlinu so se tokrat pridružili še Rade Šerbedžijan, Dane Zajc, Tomaz Salamun, Brina, Vogelink, Faje in Piera Ivanc.

Natisone Gal, stravalto il Cda

Stravalto il consiglio di amministrazione del Natisone Gal, dopo le polemiche legate alle spese di gestione della società. Dopo la riunione di martedì 23 rimangono il presidente Paolo Marseu ed il consigliere Michela Domenis e Lara Tosolini, le novità sono Pieralberto Felettig, Renata Qualizza e Davide Iurman. Ritorna, a sorpresa, il segretario della Comunità montana Alfredo Zoboli.

leggi a pagina 5

Invito alla partecipazione della presidente provinciale AFDS Cijan

Il dono del sangue e la vita associativa

Nelle Valli del Natisone, se si comprende anche Prepotto, esistono quattro sezioni dell'Associazione donatori di sangue. Ne fanno parte poco più di cinquecento persone, un dato certamente positivo. Tutto questo però non basta, e a spiegare perché è la presidente provinciale dell'AfdS Nadia Cijan, che oltre tutto è originaria delle Valli. "Il problema - spiega - è che, mentre ci sono persone che vanno a donare, non si riesce a creare il gruppo, la sezione che in qualche modo porti avanti l'attività. A S. Leonardo ad esempio con Anna Chiacig abbiamo cercato di rilanciare la sezione, ma ci siamo ritrovati in sei persone. La necessità è quella che un gruppo si assuma il compito di gestire delle iniziative, che faccia propaganda per l'as-



sociazione".

La Cijan ricorda come a Cividale il centro di raccolta del sangue sia aperto, nonostante le difficoltà in cui versa la struttura ospedaliera, e anzi nel corso degli ultimi due anni sono state raddoppiate le donazioni. "Sono consapevole - afferma la presidente, che

è anche consigliere nazionale della Fidas per la quale si occupa della formazione dei dirigenti delle varie associazioni - che nelle Valli ci sia poca gente e che sia in buona parte anziana, ma non posso pensare che non ci sia voglia di muoversi, di creare qualcosa". Da qui scaturisce un vero e proprio appello perché la vita associativa delle quattro sezioni (Prepotto, Valli del Natisone, S. Leonardo, Drenchia-Grimacco) riprenda. Non servirebbero grandi cose, una cena, un momento conviviale, una serata di educazione sanitaria aperta alla popolazione. Pensando che la donazione del sangue non significa solo un aiuto al prossimo, ma serve anche come prevenzione per chi vuole donare. (m.o.)

Lunedì a S. Leonardo

Alcool e vita

Il Club 184 degli Alcolisti in trattamento di San Leonardo organizza per lunedì 29 aprile, alle ore 19, presso l'auditorium scuole medie di San Leonardo un incontro interclub zonale sui temi:

- "Alcool, un elisir di corta vita". Relatore sarà il dott. Alberto Peressini.

- "Patenti a rischio", relatore Giorgio Benussi, presidente commissione provinciale Udine patenti di guida.

L'incontro di carattere informativo è aperto a tutti.

Peterlè izvoljen v evropsko Konvencijo

Velika cast in priznanje Sloveniji. Tako smo brali v komentarju Dela ob imenovanju Lojzeta Peterle v predsedstvo Konvencije o prihodnosti Evrope. Predsednik komisije za evropske zadeve v slovenskem državnem zboru je že v prvem krogu z 12 glasovi premagal litovskega protikandidata Alvydasa Medalinskasa (9) in Slovakinjo Ireno Belohorsko (2).



Lojze Peterle

Po zmagi, ki je bila pričakovana, saj so zanj lobbirali politični prijatelji iz Evropske ljudske stranke (EPP), je Peterle izvolitev označil za veliko čast, predvsem pa za delovno odgovornost in priložnost za države-kandidate, da v najvišjem telesu Konvencije predstavijo ideje o prihodnji podobi Evropske unije.

Lojze Peterle se bo zasedanj predsedstva udeleževal kot "gost", o njegovih vlogi, ki ni natančno določena, pa se mnenja parlamentarcev kandidat za vstop v EU se vedno kresejo, in to se je najočitneje pokazalo takoj po izvolitvi, ko je prišlo na dan več različnih mnenj.

Lojze Peterle je potrdil, da namerava skrbeti za redni pretok informacij v obe smeri, se posebno pa se bo posvetil interesom kandidat, saj v primerjavi z obema predstavnikoma parlamentov članic EU - John Bruton (Irska) in Gisela Stuart (Velika Britanija) - bolje pozna posebnosti bodočih članic Unije, ki jih bo treba upoštevati pri pripravi predlogov reform.

Sicer glede vstopa Slovenije v EU se je slovenski minister Janez Potočnik pritožil zaradi metode, ki jo je evropska komisija uporabila pri pripravi predlogov za "finančna" poglavja

pravnega reda, saj bi mogla biti za Slovenijo zelo škodljiva, vsaj v nekaterih vidikih. Merila morajo ostati enaka in pravična za vse, je dejal minister, ki se očitno ne strinja z nekaterimi prijemi komisije, kakor so porazdelitev odstotkov (pomoci) glede na število prebivalstva, dohodek na prebivalca in drugi kriteriji, ki ne upoštevajo bistva problemov, programov kandidat ali sposobnosti uveljavljanja evropske zakonodaje.

Argumenti, ki veljajo za večino kandidat, ne držijo za Slovenijo, je dejal Potočnik, ker metoda, ki jo je uporabila komisija pri izdelavi finančnih predlogov, ustvarja vtis relativno visoke ravni razvoja slovenske države, druge najbogatejše med kandidatami, namesto da bi jo presojali kot 16. ali 17. članico razširjene skupnosti.

Na lestevici začasnih končnih poglavij, ki jih morajo države-članice urediti za vstop v EU, so nastale večje spremembe. Znova vodi Ciper (27), Litva je ujela Slovenijo (obe po 26), sledijo pa Češka (25), Estonija, Madžarska, Latvija in Slovaška (vse po 24), Poljska (23), Malta (21), Bolgarija (17) in Romunija (11). (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Francozi so naduti, vzvišeni. "Grandeur" poudarjajo na vsakem koraku. Zato so že zdavnaj prepričani, da je njihov volilni sistem zdaleč najboljši. Večinski, po okrožjih, z balotazo. Pravijo, da se v prvem krogu voli s srcem, v drugem z glavjo. Ker v prvem krogu vse stranke izmerijo svoj pulz med volilci, da se v balotazi lahko mirmo dogovorijo "na kravjem sejmu", ko vsaka stranka ponudi enemu izmed tekmecev svoje glasove v zameno za županska mesta, banke ali druge pomembne javne funkcije.

Temu so dodajali se "republikansko solidarnost", ki je postavila jasno mejo na desnici: fašističnih, oziroma šovinističnih glasov Le Penove Nacionalne fronte namreč ni sprejemal nihče. V Franciji je bil antifasizem tako pomemben in občuten, da je kandidat demokratične desnice raje izgu-

bil, kot da bi se kompromitiral z Le Penovimi glasovi.

Najbrž ni nikoli nikomur prišlo na misel, da se v balotazi ne bosta znašla kandidat socialistov in republikancev, pač pa šovinist Le Pen.

Levica, ki je naduta vsaj toliko kot Francozi nasploh, je namreč podcenjevala hladni desničarski veter, ki je septembra lani zapihal preko oceana ob grmenju bombnikov. Bush je svet napovedal svojo krizarsko vojno med svetom dobrega in zla, mirovnikom ni ostalo drugega, kot utihniti.

Francijo in Evropo je sprva zajel val sovraštva proti muslimanom, čemur je (po Saronovi zaslugi) sledil še povratni val antisemitizma. Kakor bi rekel Bossi, v Franciji napreduje, kdor mrzi tujce.

Medtem si je levica privoščila najhujšo ločitev, kar je pomni v zgodovini. Ne samo na socialiste in komuniste, pač pa na najmanj deset strank in kandidatov. Trije trockistični kandidati so zbrali skoraj 13%, vsa razbi-

ta levica pa, v šestevku, celih 43%. Po domače povedano, zmagala bi, če bi je ne razjedale polemike, zavisti in nasprotovanja.

Sedaj si liže rane. In si jih bo še dolgo. Dosedanji premier Lionel Jospin zapušča politiko, francoska "la Gauche" nima leaderja, ki bi jo združil. Kriza bo se dolga in globoka, čeprav bodo levičarski volilci najbrž storili svojo "republikansko dolžnost" in proti Le Peni glasovali za desničarja, a antifasista Chiraca.

Se bomo v Italiji od tega kaj naučili? Fausto Bertinotti se hahlja in zatrjuje, da rezultat francoskih volitev dokazuje, kako je levi center mrtev, tako v Franciji, kakor v Italiji. K sreči je njegovo mnenje osamljeno. Velika večina ljudi na levi terja na ves glas zblizevanje, če ze ne enotnost v boju proti čedalje bolj arogantni in agresivni desnici. In se tudi zaveda, da je za zmago nad desnico, ki grozi celotni Evropi in spravlja v nevarnost ves sistem integracije in siritve, potrebno tudi širše zavezništvo levih sil z naprednimi katoličani in liberalnimi demokrati. To je bil smisel nastanka Oljke in njena aktualnost, tudi sedaj. Tudi pri nas.

Venduta la Nova Ljubljanska banka

La Nova Ljubljanska Banka - 4 mila dipendenti, 12 miliardi di talleri di utile lordo l'anno scorso - ha imboccato la strada della privatizzazione. Il governo sloveno ha infatti dato il via libera alla vendita del 34% della quota statale della NLB che sono state acquistate dalla banca belga KBC per la cifra di 435 milioni di euro. Buona parte della somma andrà a coprire il debito sloveno con l'estero.

Nel collegio dei sindaci, composto da 11 membri, la

Avviata la privatizzazione della Nlb

banca belga avrà 4 rappresentanti ed uno nel consiglio di amministrazione che sarà ancora presieduto da Marko Voljc.

Elezioni europee

Il governo sloveno ha predisposto il disegno di legge per l'elezione dei deputati europei. Probabilmente saranno sette, mentre la Repubblica Ceca e l'Ungheria ne avranno 20 ognuna.

Le prossime elezioni europee si terranno nel 2004

e se la Slovenia sarà diventata membro a pieno titolo dell'UE parteciperà alle votazioni con il sistema proporzionale ed il voto di preferenza.

10 candeline per Drnovšek

Il 22 aprile il premier Drnovšek ha festeggiato il decimo anno dalla sua prima elezione a mandatario per la formazione del governo sloveno. In questo stesso ruolo è stato eletto poi altre tre volte. Il primo

presidente del consiglio della Slovenia indipendente, dal 1990 al 1992 è stato Lojze Peterlè. Poi tranne un breve periodo nel 2000 quando fu premier Andrej Bajuk, il governo sloveno è stato presieduto in sei governi di coalizione da Janez Drnovšek.

Anniversario con elefanti

L'hotel Slon di Lubiana festeggia in questi giorni 450 anni. La sua storia in realtà risale al 1856 quando

al posto dell'attuale fu costruito il primo albergo, mentre la prima locanda è del 1765. Il nome - ed il prestigioso anniversario - deriva invece dall'elefante che nel 1552 portò a Lubiana l'arciduca austriaco e successivo imperatore Massimiliano. Nell'area dove c'è ora l'hotel c'era il giardino della locanda dove l'animale "pennottò".

La struttura attuale risale al 1937. L'albergo, a quattro stelle, è stato completa-

mente rinnovato e fa parte della catena Best Western.

Molto suggestiva la celebrazione per il 450esimo con due elefanti davanti all'hotel Slon nel centro di Lubiana.

Preti in difesa

Nei giorni scorsi ha iniziato a prestare la sua opera nell'esercito sloveno anche una rappresentante della locale chiesa evangelica. Si affiancherà ai due sacerdoti della chiesa cattolica che già si occupano dei servizi religiosi per i soldati del servizio di leva e gli appartenenti all'esercito insieme alle loro famiglie.

19. aprila nastopila Taja Kramberger, 3. maja pa Komel

Slovenska pesem drugič v Vidmu

V petek 19. aprila je bilo v Vidmu srečanje s slovensko pesnico Tajo Kramberger. Nastopila je v prijetnem vzdušju krožka Pabitele, ki deluje v okviru združenja Arci in je živahno kulturno središče, kjer se srečujejo mladi ljudje in ustvarjalci z različnih področij. Tako se ob društvenem baru vrstijo kulturni večeri z gledališkimi predstavami, predvajanjem filmov in branjem poezije. Krožek uspešno deluje drugo leto.

Večer s Tajo Krambergerjevo je bilo drugo od petih srečanj s pesniki z naslovom "Poeziji so peti dnevi" (La poesia ha i giorni cantati), ki jih organizira in vodi Miha Obit. Prvi je nastopil Ferruccio Brugnaro, človek z močno ustvarjalnostjo, ki je preživel 40 let svojega življenja kot delavec v tovarni



Miklavž Komel

Montedison v Margheri. Prejšnji teden, kot rečeno, je bila na vrsti slovenska poezija (predstavljena je bila seveda tudi v italijanskem prevodu) Taje Krambergerjeve, ki ji bo v petek 3. maja sledil Miklavž Komel. Oba mlada slovenska

pesnika sta v furlanskih kulturnih krogih poznana, saj sta bila gosta na Postaji Topolove. 16. maja bo nastopil videmčan Luciano Morandini, ciklus pa bo 1. junija sklenil Franco Loi, najbolj priznani sodobni italijanski pesnik.

Srečanje s Tajo Kramberger in njeno poezijo se je začelo ob 21.30 uri. Slovenska pesnica je izdala zbirki Marcipan in Spregovori morje, v italijanski je predstavljena v zborniku Nova slovenska poezija (Nuova poesia slovena), ki je leta 1999 izšla pri ZTT. Čez nekaj dni bo izšla nova zbirka njenih pesmi (s slovenskim naslovom Protitok) v nemškem prevodu pri avstrijskem založniku Thanhauser.

Gre za zelo dragoceno, ročno tiskano izdajo v omejenem številu izvodov s pesmimi, ki so nastale med bivanjem v bližini Lizenze kot gost samega založnika.

Literarni večeri so za Miha Obit odlična prilika, da uveljavlja tudi svojo vlogo posredovalca in povezovalca med slovensko in italijansko kulturo, kar v krožku Pabitele znajo ceniti, dober odziv mlade publike pa kaže na odprtost in zanimanje za kulturo sosedov. V lanskem ciklusu literarnih večerov je nastopil Matjaz Pikalo s skupino Autodafe, ki so dobesedno navdušili občinstvo.

Naslednji večer, 3. maja bo na vrsti mlad slovenski pesnik Miklavž Komel.



Due bei concerti alla Primorska poje

Con un applaudito concerto, svoltosi venerdì 19 aprile presso il Kulturni dom di Izola/Isola d'Istria, le corali "San Gottardo" di Udine e "Pomlad" di Pulfero / Podbuniesac, hanno preso parte alla "Primorska poje" (Il Litorale canta), la rassegna canora transfrontaliera che ogni anno impegna in numerosi concerti oltre una cinquantina di cori della fascia confinaria italo-slovena, a partire dal Tarvisiano e dall'Alta Valle dell'Isonzo fino all'Istria.

"San Gottardo" e "Pomlad", uniti sotto la direzione del maestro Carla Franzolini, hanno offerto al pubblico di Izola un "viaggio culturale" che, partendo dalla musica popolare della Slavia friulana e del Friuli, è approdato fino nelle pianure magiare, con una coinvolgente esecuzione dell'Ungaresca di Lajos Bardos. Una proposta che ha riscosso applausi per la freschezza e la cura nell'esecuzione da parte dei gio-

vani interpreti delle due corali, e che si è andata a sommare alle ottime esibizioni degli altri cori inseriti nel programma della serata (Vesna di Kriz / Santa Croce, Tabor di Opčine / Opicina, Lipa di Bazovica / Basovizza e Francisek B. Sedej di Steverjan / San Floriano del Collio).

La serata è terminata con una cena offerta dagli organizzatori che, tra canti improvvisati e conoscenza reciproca, è servita a cementare ancor più lo spirito di amicizia e di arricchimento culturale che ispira la rassegna "Primorska poje".

Mentre per la corale di Pulfero e San Gottardo questa era la prima partecipazione, i "ragazzi" del coro Matajur sono dei veterani alla Primorska poje alla quale partecipano già dal 1990 e dal 1996 sotto la direzione del maestro Davide Clodig. Quest'anno si sono esibiti a S. Giovanni presso Capodistria/Koper domenica 17 marzo. In pro-

gramma due nuovi canti, armonizzati da Ignacij Ota, due canti popolari della Slavia "Preljubi Svet Lenart" e "San vidu Marjanco", entrambi armonizzati da Davide Clodig che è anche l'autore del "Dejanje ljubezni", presentato l'anno scorso al Senjam cerkevne pesmi. Il bel concerto, a cui hanno partecipato due cori misti di Gropada ("Skala") e di Divača, un coro maschile "Ciril Kosmac" di Capodistria oltre al nostro "Matajur", il coro femminile di Nova Gorica ed il gruppo vocale Rihemberg di Branik, si è concluso con un incontro conviviale all'insegna dell'amicizia e dello stesso amore per il canto.

Il coro Matajur, accompagnato da amici e familiari, ha approfittato dell'occasione anche per una gita sociale che si è svolta all'insegna dell'allegria come sempre quando a farla da regine sono le fisarmoniche di Roberto e Marco.

Corso di sloveno con il prof. Cerno



Motiv iz tipanske občine

In coincidenza con lo scioglimento delle ultime nevi nelle nostre vallate, il Circolo di Cultura "Nase Vasi" ha avviato il Corso di Sloveno 2002, condotto dal Prof. Guglielmo Cerno di Lusevera. Le lezioni si svolgono nei locali del Bar alla Posta di Taipana ogni venerdì (20:00 - 21:30) fino alla metà di giugno, e costituiscono una buona occasione per gettare le basi od approfondire la conoscenza della lingua slovena comparandola con il dialetto po nasen parlato nelle nostre zone. Il percorso didattico seguito dal professore evidenzia l'importanza del recupero delle tradizioni in diretta connessione con la realtà che si presenterà fra qualche anno, quando non vi saranno più confini fra i due paesi.

Il corso è finanziato dalla Comunità Montana Valli del Torre, con il contributo della Banca di Cividale che da anni manifesta la sua disponibilità nel supporto di attività orientate alla conservazione e mantenimento delle tradizioni locali.

Durante il periodo estivo verranno inoltre offerti dei corsi intensivi di lingua francese (la prima settimana di luglio nella frazione di Platischis) e tedesca (agli inizi di agosto in località Prossenico) con docenti in madrelingua, per riscoprire la montagna rendendo proficuo il soggiorno.

Inoltre è stato costruito il sito per valorizzare le risorse naturali, oltre che storiche, all'indirizzo <http://digilander.iol.it/barbaraB73>. (g.c.)

V Kantini na Beli Peči odprli razstavo Emila Doktorica

Juljici v objektivu

Prireditelja Kantina in Slovenski kulturni center Planika

Ob prisotnosti lepega stevila ljudi, kljub izredno slabemu vremenu, so v soboto 20. aprila popoldne odprli v Kantini v Juljicah na Beli Peči fotografsko razstavo Emila Doktorica.

Otvoritve se je udeležil tudi sam 91-letni avtor, odlicen fotograf in ljubitelj gora, planinec, ki je prehodil vse Juljice in ni nikoli sel na pot brez fotografskega aparata.

Razstavljenih je kakih dvesto fotografij v črno-belem, ki predstavljajo le delček velikega slikovnega bogatstva, ki ga Emil Doktoric hrani doma, a so vsekakor odlična priložnost za spoznanje njegove umetniške govorice.

Na razstavi na Beli Peči so na ogled fotografije iz petdesetih in šestdesetih let in so zanimive tudi

zato, ker prikazujejo se nedotaknjeno pokrajino in naravo v Kanalski dolini. Glavni protagonisti so seveda prav Juljici.

Na otvoritvi razstave, ki sta jo priredili Kantina in Slovenski kulturni center Planika, je bil prisoten tudi zupan Franco Baritussio. Pozdravila sta prisotne tako lastnik Kantine prof. Igor Jelen kot predsednik Planike Rudi Bartholot.

Slednji je izpostavil željo slovenskega središča razširiti svoje dejavnost tudi na obrobne kraje v Kanalski dolini oziroma na območje, kjer se ni prisotno in se zavzel za to, da bi se življenje v dolini še bolj popestrilo s slovenskimi in dvojezičnimi prireditvami.

Razstava bo odprta do 4. maja.

Čarobna nit, beneške in druge noše

Ljudska tradicija in materialna kultura so pomemben pokazatelj stopnje razvoja neke skupnosti in obenem govorijo o zgodovinski poti, ki jo je tista skupnost prehodila. Ljudske noše so eden od najplemenitejših in najlepših izrazov ljudske kulture. To poglavje je v Beneški Sloveniji še premalo raziskano, dosti stvari je slo v pozabo ne da bi jih kdo zabeležil, neko vedenje in nekateri predmeti pa so se le ohranili. O tem se bomo lahko prepričali tudi na razstavi, z naslovom Čarobna nit, na kateri bodo na ogled ljudske noše iz Trsta, Gorice, Benečije, Režije in Kanalske doline.

Razstavo bodo odprli v petek 26. aprila v umetnostnem in kulturnem centru Skerk v Trnovci 15 pri Nabrezini. Priredila jo je trzaska folklorna skupina Stu ledi s pomočjo dežele in v sodelovanju z NSK. Odprta bo do 12. maja.

Finanziati dalla legge di tutela della minoranza slovena

Gli interventi per lo sviluppo

Venerdì 19 aprile si sono riuniti presso la sede della Comunità montana Valli del Natisone i sindaci dei comuni montani per stabilire l'assegnazione dei fondi relativi alle annualità 2001-2002 concessi dalla legge di tutela della minoranza slovena (38/2001 art.21 c.3) a favore dei Comuni nei quali è storicamente insediata la minoranza slovena "per interventi volti allo sviluppo".

Nelle riunioni precedenti si era già dibattuto sulle peculiarità delle proposte - si legge in una nota del commissario Giuseppe Sibau - e si era convenuto di privilegiare quelle a sostegno dell'occupazione e dello sviluppo sociale e turistico. In seguito ogni Comune aveva fatto pervenire alla Comunità montana, una o più richieste che il commissario aveva poi sottoposto al vaglio del funzionario regionale per verificare la rispondenza dei requisiti a quanto previsto dalla legge.

Delle proposte presentate e risultate "idonee" si è stabilito di comune accordo, prosegue la nota, di finanziare le seguenti proposte:

Annualità 2001 importo totale del finanziamento: euro 208.540,66

Drenchia: euro 5.164,57 per la ripubblicazione del libro "Territorio, origini e tradizioni del Comune di Drenchia"

Stregna: completamento lavori della sede denominata "finestra sul mondo slavo", 20.000,00 per serramenti; 5.000,00 per impianto antintrusione.

Torreano: 17.043,00 per lavori di completamento zona PIP

San Pietro: 26.000,00 per lavori di completamento zona PIP

Pulfero: n° 1 borsa di studio per custode grotte D'Antro

Grimacco: 100.000,00 per lavori di completamento zona PIP.

35.333,09 per borse di studio relative alla formazione di n° 4-5 guide turistiche, custode delle grotte d'Antro compreso.

Annualità 2002 importo totale del finanziamento euro 208.540,66

208.540,66 realizzazione struttura del caseificio Prealpi Giulie in zona industriale di San Pietro al Natisone.

Tutti gli interventi saranno gestiti dalla Comunità montana. Le somme



Una veduta del Pip di Brischis, nel comune di Pulfero

assegnate per alcune proposte ancora prive di progetto definitivo, sono approssimate, l'importo esatto verrà stabilito dal progetto definitivo.

I Comuni di San Leonardo, Prepotto e Savogna che non hanno beneficiato con queste due annualità di nessun finanziamento, saranno ovviamente inclusi nel riparto del 2003.

Le borse di studio per le guide turistiche, proposte dal Comune di San Pietro e di Pulfero e la cui gestione verrà affidata alla Comunità Montana, hanno

come obiettivo la formazione e il sostentamento di 4 o 5 guide turistiche a disposizione dei turisti che intendono visitare e conoscere il territorio delle valli.

Si è convenuto di sostenere finanziariamente tale iniziativa anche negli anni successivi, con la legge 38/2001 o con altre misure. L'obiettivo è di rendere dopo 3-4 anni, le persone formate in grado di continuare in maniera autonoma tale attività che dovrà necessariamente diventare fonte di reddito.

Prapotno tatje kradli na kamunu

Nas kamunski mozje se kumrajo, de niemajo sudu za narest potriebne diela za njih kamunjane, de nie nikdar zadost sudu za zbuojasat zivljenje po njih vaseh, de so kase kamuinske nimar buj prazne.

Pa je vseglj kajsan, ki misle, de ce gre krast na kamun, usafa buog vie kako bogatijo. Tuole so muorli postudierat tisti tatje, ki so sli telkrat na sedež kamuna v Prapotnem.

Zgodilo se je ponoc med cetartkam 18. an petkam 19. obrila.

Zdarli so na kamun, kjer imajo vse uficihe zbrane v sejni dvorani (sala consiliare), zak ga strojejo an so nesli, kar je bluo v "kasaforte". Ukradli so 500 evru, ceke an osebnizne izkaznice (carte d'identita). An za uteč so ukradli pa se avto od kamuna.

A coordinatore per la nostra provincia è stato scelto Crisetig

Sloveni nei diesse

La componente slovena già organizzata a Trieste e Gorizia

Anche nella provincia di Udine si sta organizzando, nell'ambito dei Democratici di sinistra, la componente slovena come gruppo che raccoglie gli iscritti di lingua slovena, ma aperto anche a tutti coloro che si riconoscono nel partito, pur non essendo iscritti. Analoghi gruppi sono già stati organizzati nelle province di Trieste e Gorizia ed anche a livello regionale.

CIVIDALE DA FIABA

La Biblioteca civica di Cividale del Friuli ha indetto un concorso che consiste nell'ideare una fiaba/favola illustrata, ambientata a Cividale, in lingua italiana e/o friulana. Vi possono partecipare gli alunni di IV e V di tutte le scuole elementari del Comune.

Informazioni: Biblioteca civica 0432-710310.



Evropa vrača smer v desno

V Franciji je prislo do presenetljivega političnega izida v prvem krogu predsedniških volitev. Favorita za drugi krog sta bila dosednji predsednik Chirac in ministrijski predsednik Jospin. Zgodilo pa se je, da je socialista Jospina premagal vodja skrajne francoske desnice Le Pen, ki se bo pomeril v drugem krogu s Chiracom.

V Franciji se je zgodilo nekaj podobnega, čeprav veliko hujšega, kot v Italiji. Leva koalicija, ki je na vladi in uspešno opravlja svoje delo, je doživela katastrofalni poraz. Stevilke poloma so jasne: skoraj 30 odstotkov volilcev je ostalo doma, kar je rekord za Francijo. Jospinu so odjedle 14 odstotkov trockistične frakcije, komunisti in socialistični disidenti.

Tako je pristal na 16 odstotkov glasov. Prehitel ga je Le Pen, ki se bo pomeril s Chiracom, ki je nabral komaj kakih 20 odstotkov glasov. Lahko si pričakujemo, da bo zmagal Chirac, saj socialisti ne bodo mogli voliti Le Pena ali ostati doma. Jasno pa je, da sta skraj-

na desnica in skrajna leвица nabrali 31 odstotkov glasov... Razpršitev glasov, pojav ekstremizmov in predvsem množična odsotnost volilcev dokazujejo, da se tudi Francozom zdi politika nepomembna ali pa se z njo ukvarjajo skrajna gibanja.

V brezbrizju in drobljenju je že kar sistematično žrtev levice. Jospin je to jasno dokazal. V prvem delu predvolilne kampanije se je pričel bližati sredinskim volilcem in je izgubil na levem krilu. Ko je skušal obrniti smer, je bilo prepozno. Skratka, francoska leva sredina je druga po vrsti, ki ni znala vnovčiti dobrih vladnih rezultatov. Na njeni veji pa rastejo najrazličnejša gibanja in imena, ki se naslanjajo na staro levičarsko tradicijo, ki zasleduje utopije, a ne ponuja drugega izhoda razen protesta.

Slabo se godi tudi nemški socialdemokraciji. Schroederjevi socialdemokrati so dobili hudo udarec na Saskem in Anhaltu. V tej deželi je doslej vladajoča SPD izgubila kar 15 odstotkov glasov in so jo prehiteli

celo prenovljeni komunisti. Stoiberjevi krščanski demokrati pa so se povzpeli na preko 37 odstotkov glasov, kar pomeni kakih 15 odstotkov več, kot so jih imeli doslej. Na Saskem je bila zadnja krajevna preizkušnja pred vsedravnimi volitvami, ki bodo 22. septembra. Tudi v Nemčiji si lahko pričakujemo poraz leve sredine, ne da bi izpadli kot pretirani pesimisti. Skratka, Evropa, ki je bila še pred dobrim letom levosredinska, obrača smer na desno.

Vzrokov je verjetno več. Leva sredina se deli povsod. Razlog je morda preprost: tudi leve vlade ne morejo iz kapitalistične logike, kar potem razočara del volilcev, ki so si pričakovali več pravic, več socialne zaščite in tudi več denarja. Nena zadnje pa se je v ljudeh zasedrila zavest, da posamezne nacionalne države pomenijo vedno manj ter da se gospodarski tokovi usmerjajo mimo in tudi proti domači politiki. Nemčija je bila v Evropi najresnejša žrtev ameriške recesije. Zasuki na desno pa odpirajo temeljno vprašanje.

Proces evropske integracije in evra so vodili prosvetljeni demokrati in socialdemokratska levice. Desnice, ki se uveljavljajo so agresivnejše in mnoge sodijo med evroskeptične. Kakšno Evropo bo v ključnem trenutku gradila desnica, ki zmaga na barikadah zaprte domovine?

Piante, uscite guidate

Introduzione alla conoscenza delle piante officinali, alimentari, artigianali... magiche, perché ognuna di loro, a suo modo lo è. Saperle riconoscere e utilizzare con saggezza, capire perché funzionano. Ogni luogo ha le sue piante spontanee, nessuna è cresciuta lì per caso, ognuna ha la sua storia. Ascoltarla significa penetrare quelle forze sottili e sensibili attraverso le quali la Natura risana e mantiene l'equilibrio.

Le uscite per avvicinarsi a questo mondo si svolgono in collaborazione con l'Associazione "Radici Korenine Radris" e l'erborista tradizionale Oian Daniele, nelle seguenti mattinate domenicali: **28 aprile, 5 maggio e 9 giugno**. Ogni incontro è indipendente dagli altri.

Per iscrizioni e informazioni: Erboristeria "Madre Terra" di Remanzacco (Udine), tel. 0432/668996



Beppino Crisetig

In una prima riunione, tenutasi a San Pietro al Natisone alla presenza del coordinatore regionale pro tempore Igor Dolenc e del coordinatore goriziano Mario Lovrencić, i presenti hanno concordato con la necessità che anche nella provincia di Udine gli Sloveni siano maggiormente presenti all'interno delle forze politiche, ponendo l'attenzione ai problemi specifici della mi-

noranza slovena e all'attuazione delle leggi che la riguardano, e ciò naturalmente anche nei DS. Pieno accordo pure sul fatto di aprire il gruppo a non iscritti e di costituirlo su scala provinciale, partendo dal primo nucleo delle Valli del Natisone e del Cividalese, ma comprendendo tutta la fascia confinaria fino a Tarvisio.

Proprio in vista di questo allargamento è stato per il momento scelto solo un coordinatore provvisorio nella persona di Beppino Crisetig, consigliere comunale di San Leonardo ed ex assessore della Comunità montana.

Un primo momento per ampliare e consolidare il gruppo potrà sicuramente essere la festa (di carattere privato) che verrà organizzata, come consuetudine da alcuni anni, nella zona festeggianti di Vernasio per il primo maggio.

Sull'attività della società consortile la verifica della Regione

Natisone Gal, querelle sulle spese di gestione

Le acque agitate all'interno del Natisone Gal hanno avuto come conseguenza, per la verità prevedibile, un ricambio nel consiglio di amministrazione, ricambio caratterizzato da un "ritorno" che è difficile non definire sorprendente, quello del segretario della Comunità montana Zoboli. A farne le spese sono Daniele Calligaris e Walter Tosolini, del vecchio Cda restano, oltre al presidente, Michela Domenis (vice) e Lara Tosolini.

"Cambierà tutto" annunciava alcuni giorni fa il commissario straordinario della Comunità montana Giuseppe Sibau. Il quale però assicura che questa volta è rimasto fuori dai giochi: "L'altra volta, quando ho proposto la nomina di Marseu a presidente, le ho sentite da destra e da sinistra". E' stato proprio Paolo Marseu, quindi, a prendere in mano la situazione, come fa sapere lo stesso Sibau.

Il tutto accade dopo una "querelle" tra il segretario della Comunità montana Alfredo Zoboli, e il vecchio Cda a proposito delle spese di gestione del Natisone Gal che, secondo Zoboli (che era stato membro del Cda ma si era dimesso) sarebbero state di gran lunga eccessive rispetto a quanto prevedono le disposizioni regionali: 1.200 milioni di vecchie lire contro i 380 ammissibili. E la Regione avrebbe intrapreso delle verifiche sulle spese di gestione, ma anche sullo stato di attuazione dei progetti finanziati dal Gal.

Se Sibau non entra nel

merito, lo fa il direttore del Natisone Gal, Luciano Laurencig, che fino a pochi mesi fa deteneva anche la carica di presidente. Laurencig ricorda la delibera del Cda del 27 marzo scorso con cui si afferma che "tutte le deliberazioni del Natisone Gal

sono state sempre prese dal Consiglio d'Amministrazione all'unanimità dei voti dei presenti, tra cui i due rappresentanti della Comunità montana Valli del Natisone. Le azioni del Piano di azione locale non realizzabili, per limiti formali, sono state

rivedute e concertate d'intesa tra il consiglio d'amministrazione e la Regione. Le spese di gestione sono oggetto di attenta verifica, ma andranno comunque valutate a consuntivo degli investimenti effettuati e hanno comunque mirato a valoriz-

zare al massimo le risorse interne al Gal". Per Laurencig il caso non esiste: "Il Natisone Gal non ha superato i limiti previsti dalle normative vigenti per le spese di gestione, come può dimostrare la documentazione in nostro possesso approvata

dal Cda ed inviata alla Regione e alla Comunità montana. Il personale è stato utilizzato solo parzialmente per la gestione del Pal con l'imputazione delle spese nei limiti di legge ed è stato poi utilizzato per la realizzazione di azioni con iniziative specifiche concordate con il Servizio autonomo per lo sviluppo della montagna. Un conto, infatti, è la gestione del Pal, un conto è la gestione di azioni con personale proprio. Quella del Forum di sviluppo locale è un'azione che non rientra tra le spese di gestione". (m.o.)

Azioni del Gal, il termine è il 31 dicembre



Veduta di Cernetig con alle spalle Oblizza, nel comune di Stregna

luppo locale, che sta realizzando incontri permanenti su tutto il territorio dove il cittadino da libero sfogo alle proprie idee, opinioni e progetti".

Questi i progetti principali del Gal: nel settore turismo si sta lavorando per la nascita del portale dell'associazione Arengo (www.natisone.info) e la nascita della sede operativa dell'Arengo ad Azzida al fine di gestire la domanda e l'offerta turistica del territorio, Cividale compreso. In campo culturale i progetti riguardano il museo delle tradizioni a Clodig ed il parco tematico della memoria ad Antro e a Tribil superiore. Nel settore informativo la Comunità montana sta per essere dotata di un sistema informatico generale interagibile con i Comuni e con i cittadini. Stanno inoltre nascendo 15

centri sociali telematici su tutto il territorio delle valli del Natisone. Per l'ambiente si prospettano la pulizia delle borgate con il coinvolgimento gratuito della popolazione e la realizzazione della sentieristica panoramica. Infine, in campo agricolo si prevede l'acquisto di una pressa utilizzabile per la spremitura delle mele a disposizione dei frutticoltori.

Il Natisone Gal collabora anche con l'Enaip di Piasin di Prato per la gestione di corsi di formazione ed ha promosso il progetto integrato "Gubane, focacce e strucchi", all'esame della Regione e che annovera nove realtà imprenditoriali con fondate speranze di realizzazione. E' previsto un investimento complessivo di un miliardo e quattrocento milioni di vecchie lire di cui ottocento milioni di contributo pubblico.

A che punto sono i progetti fin qui finanziati dal Natisone Gal? L'attività della società, nata nell'aprile del 1999 per volontà della Comunità montana, si propone soprattutto di avvicinare i cittadini residenti di zone rurali e motivarli ad iniziative economiche, sociali e culturali tali da provocare l'interesse a ri-

manere. In questa fase il personale del Gal è impegnato per realizzare le azioni entro il 31 dicembre 2002 e rendicontarle al Servizio autonomo per lo sviluppo della montagna regionale.

"Per ragioni diverse - spiega il direttore Luciano Laurencig - alcune azioni non hanno avuto possibilità di essere realizzate ed i relativi finanziamenti sono ap-

prodati all'azione 5.1 Bed & Breakfast, che ottimisticamente si presume li assorbità, muovendo una cifra vicino al miliardo e mezzo di vecchie lire.

Un'azione particolarmente impegnativa e che non tutti i cittadini condividono, ma per fortuna sono solo una sparuta minoranza, è l'azione "Cooperazione allo sviluppo" del Forum di svi-

Ob svetovnem dnevu knjige Občina Škofja Loka in knjižnica Ivana Tavčarja

Knjige za Kanalsko dolino

Ze ustaljena tradicija, da je akcija posvečena Slovincem, ki živijo v sosednjih državah

V okviru Unescovega svetovnega in od leta 1996 tudi slovenskega dneva knjige, 23. aprila, Društvo slovenskih pisateljev že sedmo leto zapored pripravlja "Slovenske dneve knjige". V prireditvi se Občina Škofja Loka in Knjižnica Ivana Tavčarja iz Škofje Loke od 1998. leta vključujeta tudi z dobrodelno akcijo "Podarimo knjigo".

Prvo leto so knjige podarili pobrateni občini Sele na Koroškem v Avstriji in občini Sovodnje pri Gorici. Leta 1999 so jih podarili Dvojezičnemu solskemu centru v Spetru in slovenskemu društvu v Skopju v Makedoniji. Letos bo akcija posvečena Kanalski

dolini.

Stalno prebivalstvo Kanalske doline je danes večjezično. Avtohtona jezika doline sta slovenščina in nemščina, delež govorcev furlanščine je v osnovi domačinski v smislu časovne ločnice med domačim in "imigrantskim" prebivalstvom, ki se danes za dolino uporablja, italijansčina pa je jezik prebivalstva, ki se je priselilo po letu 1919. Sicer v dolini, po štetju iz leta 1983 živi 8886 prebivalcev, od tega je 10,1% Slovincem.

Ozemlje Kanalske doline je bilo vedno kontinuirano poseljeno s slovensko govorečim kmečkim prebivalstvom, ki se danes osta-

ja zvesto slovenski besedi.

Osrednja organizacija slovenske manjšine v Kanalski dolini je Slovensko kulturno središče Planika. V svojem okviru s pomočjo usposobljenih kadrov iz Slovenije izvaja izbirne tečaje slovenske za otroke ter v sodelovanju s trbiškimi srednjimi solami in tamkajšnjo občino tudi začetne tečaje slovenskega jezika za dijake in odrasle.

Z željo siriti slovensko besedo, ki jo lahko prinese lepa knjiga, avdio - ali videokaseta ter drugi didaktični materiali za učenje jezika, organizatorija poudarja "Podarimo knjigo" prijazno vabita k sodelovanju.

Kontaktna oseba na Občini Škofja Loka je Jure Svoljsak, Oddelek za družbene dejavnosti, Mestni trg 15, Škofja Loka, tel. direkt: 04/51 12 334, faks: 04/51 12 318, e-mail: jure.svoljsak@skofjaloka.si. Kontaktna oseba v Knjižnici Ivana Tavčarja je Marija Lebar, Solska ulica 6, Škofja Loka, tel. direkt: 04/ 511 25 05, faks: 04/511 25 10, e-mail: sik.it@guest.arnes.si. Slovensko kulturno središče Planika, Centro culturale Sloveno, Kanalska dolina - Val Canale, 33010 Uvke/Ugovizza, 28 (I), tel: (0039) 0428 60266, faks: (0039) 0428 41887, predsednik Rudi Bartaloth.

Eno samo številklo za prvo pomoč?

V vseh 17 deželah skupnosti Alpe-Jadran

V Cedadu so se v ponedeljek in torek srečali predstavniki 17 dežel iz sedmih držav srednje Evrope, ki delujejo v okviru delovne skupnosti Alpe-Jadran in se ukvarjajo z zdravstvom oziroma z družbenimi vprašanji. V središču pozornosti je bila urgentna medicina oziroma vprašanje, kako uskladiti storitve in zdravstvene standarde v vseh mejnih območjih.

Dvodnevni posvet je potekal v prostorih fundacije Canussio v istoimenskem gradu in njegov glavni namen je bil prav preveriti stanje v posameznih realnostih, si izmenjati izkušnje in priprave, oblikovati, kot rečeno, skupne standarde.

Na posvetu so poglobili

šest projektov, ki zadevajo družbeno varstvo, ostarele, varstvo rizičnega otroštva, zdravstvene kazalce, urgentno medicino in kvaliteto storitev v zdravstvu. Slednja dva projekta koordinira dežela Furlanija-Juljska krajina. Eden od glavnih problemov, je podčrtal Gilberto Bragonzi, predsednik komisije, je sprožiti vse potrebne postopke v trenutku izrednega stanja. Tu prihaja do zastojev, zamud in tudi drugačnega jezika. Zato je padel predlog o eni sami telefonski številki za prvo pomoč, ki naj velja v vsej delovni skupnosti Alpe-Jadran. O tem bodo govorili 22. junija na posebnem posvetu v Vili Manin.

RISULTATI**1. CATEGORIA**

Lumignacco - Valnatisone 0-0

3. CATEGORIA

Savognese - S. Gottardo 3-1

Audace - Savorgnanese 0-6

JUNIORES

Maranese - Valnatisone 0-0

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Lignano 0-0

ESORDIENTI

Fortissimi - Valnatisone 2-2 (6-5 dcr)

PULCINI

Audace - Torreanese 3-1

AMATORI

Ediltomat - Real Filpa 0-0

Valli Natisone - Ost. della salute 1-0

Ottica l'occhiale - Ost. al Colovrat 1-1

Gunners - Ost. al Colovrat 2-0

CALCETTO

Merenderos - Kuelli di via Diaz 1-0

PROSSIMO TURNO**1. CATEGORIA**

Tre stelle - Valnatisone

3. CATEGORIA

Gaglianese - Savognese

Audace - Ciseriis

JUNIORES

Valnatisone - Flaibano

ESORDIENTI

Reanese - Valnatisone

PULCINI

Serenissima - Audace

AMATORI

Ost. al Colovrat - Mar/Ter

CLASSIFICHE**1. CATEGORIA**

Reanese 55; Ancona 53; Lumignacco

48; Trivignano 46; Tarcentina 43; Collo-

redo 40; Union Nogaredo 38; Flumignacco 37; Valnatisone 36; Tricesimo 32; Riviera, Buonacquisto 31; Villanova 28; Majanese, Tre stelle 27; Venzone 26.

3. CATEGORIA

Arteniese 61; Moimacco 56; Chiavris 48; Bearzi, Ciseriis 47; Serenissima 40; Savognese, Gaglianese 34; Stella Azzurra 32; Savorgnanese 31; Fortissimi 28; S. Gottardo 16; Audace 9; Donatello 4.

JUNIORES

Valnatisone 53; Lavarian/Mortean 48; Buonacquisto 45; S. Gottardo 38; Cussignacco 32; Azzurra, Rivolto 31; Serenissima 29; Corno 20; Sette spighe 16; Trivi-

gnano 14; Com. Lestizza 10.

AMATORI (ECCELLENZA)

Warriors, Baby color 34; Real Filpa 32; Osteria della salute, Mereto di Capitolo 29; Anni 80, Bar Roma 27; Ediltomat, Termokei 24; Valli del Natisone 23; Caffé Miani 19; Fagagna 18; S. Daniele 15; Tizzano 11.

AMATORI (COPPA FRIULI)

Linea golosa 4; Bar Franzolini, Ottica l'occhiale 3; Al Colovrat, Gunners 2; Mar/Ter, Bressa 1; Redskins 0.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

Nella penultima gara di campionato i gialloblu regolano il S. Gottardo, a Scrutto grandine di gol

Savognese e Audace verso il commiato

Valnatisone, pari a reti inviolate per prima squadra, Juniores e Giovanissimi - Il Real Filpa di Pulfero con il pensiero rivolto agli ottavi di finale dei play-off - La Valli del Natisone chiude con una vittoria

Al Colovrat, pari in Coppa Friuli

Qualla rimette le cose a posto

OTTICA L'OCCHIALE 1
OST. AL COLOVRAT 1

Osteria al Colovrat: Alessandro Iuretig, Luigi Chiabai, Massimiliano Magnan, Massimo Gus, Marinig Marco (Pio Chiabai), Paolo Cernotta, Denis Lesizza (Gianni Qualla), Graziano Iuretig, Patrick Chiuch (Dennis Dreszsch), Cristian Specogna, Alberto Paravan (Marco Dreszsch).

A disposizione: Igor Clignon e Roberto Marinig.

Udine, 18 aprile - Si è giocata stasera la partita di recupero di Coppa Friuli tra la squadra locale e quella valligiana. I padroni di casa, che hanno cambiato il nome (nelle loro fila giocano in maggioranza componenti della formazione dei Warriors), sono ancora in corsa per aggiudicarsi il campionato amatoriale di Eccellenza.

I ragazzi di Roberto Tomasetig, dopo avere chiuso alla grande il loro campionato con la promozione in Seconda categoria ed essere stati eliminati dai play-off per il titolo, sono scesi in campo determinati a riscattare l'ingiusta eliminazione.

Viste le premesse abbiamo assistito ad una gara divertente giocata a buoni ritmi e conclusasi con un equo pareggio. Dopo un primo tempo di marca ospite, contraddistinto dalle folate offensive valligiane di Chiuch che teneva in



Luigi Chiabai

costante allarme la difesa locale (purtroppo l'attaccante nel corso della partita è stato costretto ad abbandonare per infortunio), all'inizio della ripresa i padroni di casa sono passati a condurre. L'azione vincente è partita dalla battuta di un calcio di punizione, nella conseguente mischia in area valligiana un attaccante locale ha trovato il varco vincente.

Gli ospiti si sono gettati in avanti e dopo 2' un colpo di testa ravvicinato di Lesizza ha esaltato le doti del portiere locale che ha bloccato il pallone. Due interventi di Iuretig hanno quindi negato agli udinesi il raddoppio. Il Drenchia ha ripreso in mano il gioco ed alla mezz'ora ha pareggiato meritatamente grazie a Gianni Qualla che con un potente e preciso diagonale ha superato il portiere locale. Con questo episodio si è chiusa una partita giocata bene da entrambe le squadre.



I Giovanissimi della Valnatisone assieme ai genitori ed al tecnico Chiarandini dopo il successo sul campo della Serenissima

La Valnatisone continua la serie dei pareggi ad occhiali, costringendo stavolta al nulla di fatto il Lumignacco, terzo in classifica. Raggiunta la salvezza, il tecnico Fulvio Degrassi ha dato spazio alle seconde linee ed ai giovani. Ha esordito in Prima categoria Andrea Dugaro, classe '84. Da segnalare l'ennesima traversa colpita da Luca Mottes.

La Savognese all'inizio della ripresa subisce il gol del S. Gottardo, poi travolge gli ospiti grazie alle reti messe a segno nell'ordine da Marseu, Buzzi e Del Gallo. Domenica prossima, 28 aprile, i gialloblu chiuderanno la loro annata con il derby di Gagliano.

L'Audace di S. Leonardo non è riuscita a bloccare la Savorgnanese. Domenica 28 con il Ciseriis i biancazzurri di Claudio Duravig cercheranno di salutare i propri sostenitori con una convincente prestazione.

Nell'esordio del torneo Mocarini gli Juniores della Valnatisone hanno pareggiato l'incontro esterno con la Maranese. I ragazzi guidati da Claudio Baulini hanno sprecato con Peddis una facile occasione. Successivamente ai valligiani l'arbitro non ha concesso un sacrosanto calcio di rigore. Sabato 27 a S. Pietro gli azzurri ospiteranno il Flaibano che ha superato per 3-1 la Liventina di Sa-

cile. A questo punto l'unico risultato utile per i locali è la vittoria.

I Giovanissimi della Valnatisone hanno ospitato il Lignano, formazione tecnica e quadrata. Il risultato ad occhiali lascia ancora intatte le speranze di qualificazione per la gara di ritorno in programma domenica 28 nel centro balneare.

Gli Esordienti della Valnatisone hanno pareggiato a Udine con i Fortissimi grazie alle reti di Gio-

vanni Tropina e Matteo Cencig. Hanno poi perso per 6-5 alla lotteria dei rigori.

I Pulcini dell'Audace hanno battuto la Torreanese grazie alle reti realizzate da Gabriele Paravan, Lorenzo Crisetig e Samuel Zantovino.

Il Real Filpa di Pulfero ha pareggiato a Branco con l'Ediltomat. I ragazzi allenati da Severino Cedar-mas, terzi in classifica alle spalle di Warriors e Baby color, ora giocheranno gli

ottavi di finale dei play-off per il titolo regionale del Friuli Collinare.

Andata a segno con Michele Osnach, la Valli del Natisone ha chiuso il campionato in gloria.

L'Osteria al Colovrat di Drenchia è stata sconfitta per 2-0 a Povoletto dai Gunners.

I Merenderos, dopo avere conquistato la salvezza, hanno vinto la gara di andata degli ottavi dei play-off superando, grazie al gol di Walter Petricig i Kuelli di via Diaz. Il ritorno si giocherà sabato 27, in serata, nella palestra di Teor. (Paolo Caffi)

Successo di iscritti per il sodalizio cividalese presieduto da Pausa

Il Tiro a segno traccia un bilancio



Circa un'ottantina tra tiratori, amici e simpatizzanti hanno partecipato di recente alla cena sociale del Tiro a segno di Cividale. Il presidente Giuseppe Pausa ha fornito alcuni dati che riguardano il sodalizio. Alla fine del 2001 il numero dei soci è arrivato a 657, 20 in più del 2000 e ben 350 in più rispetto al 1997. Lusinghieri i risultati dei tiratori agonisti che hanno partecipato a gare regionali, nazionali, a diversi tornei e al bilaterale internazionale Idrija-Cividale

V Grečiji se je rodila mala Cristin Iuretig

Še adna navuoda za Giulia an Graziello

Zaries barka sta tela dva nonuna, ki sta sla not dol v Grečijo za bit blizu sinu an nieviesti, kadar se jim je imiela roditi druga hči.

Ta mala, Cristin Iuretig, se je rodila glih za svet Valentin, 14. februarja. Za pridit na tel sviet je vebrala liep an veseli dan za vse tiste ljudi, ki so zaljubljeni.

Nje tata Adriano an nje mama Tanja bojo imieli od sada naprej an liep spomin an senk za svetega Valentina: videt kuo raste njih hči an sevie njih ljubezan!

Veliko ljubezan zelmo ne samuo Adrianu an Tanji, ki imajo pred sabo vso življenje, pa tudi nonunam, ki so imiel sedan sinuovu an donasjni dan imajo glih an tarkaj navuodu... Nono Giulio an nona Graziella živijo v Dolenjin Marsine par Grosetovi hiši.

Njih sin Adriano je usafo tako dielo pod imprezo dol v Grečiji, da je samuo on italijan. Ozenjen je s Tanjo, ki jo je zapoznu pa kadar je dielu gor v Rusiji takuo, da njih ta parva hči Jessica, ki seda ima tri lie-



ta, se je gor rodila. Giulio an Graziella sta ostala dol v miesto Patraso adan miesac, tarkaj cajta za uzivat glih nomalo tistega veselja, ki je tu vsaki družini, kadar se rodi adan otroci.

Vsiem njim zelmo zdravje, ljubezan an srečo, predvsem vsiem mladim viejcam Grosetove družine, an tele krat se posebno mali Cristin, ki je kumi paršla tu telo lepo družino an sestrici Jessichi.

GREMO V ISTRO!

Ce sta med tistimi, ki v nediejo 28. obrila prideta na izlet v Istro, na stuojta se pozabit parnest za sabo osebo izkaznico (carta d'identità)! Vas čakamo v Spietre (Belvedere) ob 7.00 an v Cedade (piazza Resistenza) pa ob 7.15

Fiorinda je dopunla 80 liet!

Veseu rojstni dan, mama!



"Veseu rojstni dan draga mama an nona, an Buoh vam loni za vse kar ste za nas nardila. Buog vam di se puno dnevu zdravih an veselih an nama pa tisto srečo vas imiet kupe z nam se puno puno liet!"

Tele uošila so za Fiorindo Birtig iz Loga, ki v četartak 18. obrila je dopunla okoune lieta, 80! "Jih na kaze, se zaries dobro darzi" smo jal, kar smo videli fotografijo an tuole so potardil

tudi sin Renato an neviesta Dragica, ki kupe z njo zive.

Fiorinda se je rodila v Podvaršč, v Muhorovi družini. Za neviesto je parla cah Fuo-jacam na Logu an tle živi, s sinam, z neviesto an z navuodam Gabrijelam. Za nje rojstni dan ji zeze vse narbuojse oni, pa tudi sin Ernesto, hči Giannina, njih družine, sestre an vsa zlahta.

Draga Fiorinda, veseu rojstni dan vam zelmo tudi mi.

Guidac

jih prave...

- Hejla Bepic, koe vandraš, ze tarkaj liet te na videm!

- Sem biu dol po Afrik.

- An ka' si dielu?

- Sem darva sieku dol v puščavi, dezer-tu Sahara.

- Oh ne, tuolega ti ne morem viervat zatuo, ki v puščavi Sahara nie darvi!

- Sigurno de jih nie, ce sem jih ist posieku!

- Hejla Marjac, ki metas tle po ciesti?

- Metam živo japno za kangurje pre-gnat.

- Oh ne, tuolega ti ne morem viervat zatuo, ki tle v Benečiji jih nie migu kan-gurju!

- Jih nie? Al si videu, de funciona!

- Halo, pronto? Al guori impreza Stotnik?

- Ne, tle guori impreza Tisočnik!

- Oh vsi hudici, kuo sta se na naglim obogateli!

- Halo? Pronto? Al guori družina Bledilki?

- Ne, tle guori družina Ardecielki!

- Orpodibako, kuo sta na naglim ozdravili!

- Halo? Pronto? Al guori trgovina Koča?

- Ne, tle guori trgovina Palača!

- Oh vse sajete, kuo sta se povečali, ingrandil!

An karabinier je usafu njega ženo z drugim možem v pastiej.

Nie mu viervat, de njega ljubljena žena mu jo mogla tiste narest! Tajna zalost ga j' parjela, de je vzeu njega pistolo an jo namieru v sarce. Kadar njega mlada žena an nje ljubitelj sta tuole zagledala an mislila, de takuo riese njih ljubezen, sta se začela veselo smejat.

- Imata malo za se smejat - jim je jau karabinier - ker zad za mano naredeta tel konac tudi vidruga dva!

SREDNJE

Preserje - Kanada Zalostna novica

Taz Kanade je paršla zalostna novica za Konsorjovo družino iz Preserje.

Tam v tisti deželi, kamar je biu su ze puno liet od tega je umaru njih Augusto Ieroncig. Biu je rojen lieta 1929. Venčni mier bo počivu v Kanadi, kjer živi njega družina.

Tle doma jočejo za njim bratje, kunjadi, navuodi an vsa druga zlahta.

Klinac - Belgija Zapustu nas je Bepic Balentu

V Belgiji, kamar je biu su zavojo diela, nas je zapustu Giuseppe Qualizza - Bepic Balentu po domače. Biu je klasa 1928.

Bepic je ze puno liet ziveu v Belgiji, vraču pa se je pogostu damu.

V zalost je pustu ženo, puoba an cečo an vso drugo zlahto.

Podkopali so ga v Belgiji, kjer živi njega družina an kjer za mu dat zadnji pozdrav so se zbrali tudi nas domačini, ki gore živjo.

Preserje

Počivala bo tle doma

V torak 16. obrila je v mieru zaspala Angelina Gariup, uduova Sibau.

Ucakala je 93 liet.

Angelina se je rodila v Meliunjakovi družini v Preserje. Ozenila je Valentina Sibau - Tinaca Bazjakuovega an kupe sta sla živet v Suoštarjovo hišo v Preserje. Potlè, ki je Tinac umaru Angelina je ostala sama doma a kar ji je ratalo pretezkua sama živet je sla dol h hčeram, ki žive blizu Rima an dol je tudi umarla.

Zeliela pa je počivat venčni mier tle doma an takuo se je zgodilo. Parpejal so jo v Preserje an od tu pa h Cernecjam, kjer v cirkvi svetega Pavla je bla masa an potlè pa pogreb.

Na telim svietu je zapustila hčere Elviro an Fiorinda, sina Virginia, njih družine, navuode an vso drugo zlahto.

Gor. Tarbi - Čedad Smart mladega moža

Zavojo hude boliezni nas je v videmskem spitale zapustu Giovanni Grisi. Biu je premlad za zapustit tel sviet, saj se je rodil lieta 1958.

Giovanni je ziveu du Cedade, pa njega koranine so ble v Gorenjim Tarbju. Njega mama je Lidia Arniejova iz tele vasi.

Njega tata nas je zapustu kako lieto od tega an je biu zlo poznan, saj je biu puno liet za učitelja, za mestruna

pru v Gorenjim Tarbju. Giovanni je na telim svietu zapustu mamo, brate Francesca an Maura, sestro Paolo an vso drugo zlahto.

Zadnji krat smo ga pozdravili v četartak 11. obrila popudan v Cedade.

GRMEK

Topoluove Pogreb v vasi

V saboto 20. obrila smo se zbrali tle v naši cirkvi v Topoluovem za spremljat h zadnjemu počitku adnega našega vasnjana, Genesja.

Genesio Rucl, takuo se je pisu, se je rodil v Luhejovi družini lieta 1924. Poročiu se je z Lino Loszach - Muhuolnovo, le tle z naše vasi an živiela sta v Liukini družini.

Nomalo liet od tega sta bla sla živet du Spietar, kjer so njih sinuovi.

Za njim jočejo žena Lina, njega otroc Vittorio, Silvano, Flavio, Liliana, ki živi v Cedade an Alma, ki je pa v Zviceri (adna ceča, Marija, je se mlada umarla ze kako lieto od tega), an njih družine.

SOVODNJE

Matajur Zazvonila je Avemarija

Paršla je zadnja ura an

za adno našo ženo, ki celo življenje je skarbiela za dielo an za družino. V čedajskem spitale je umarla Maria Gosgnach - uduova Podorieszach. Po domače so družini pravli Ta zat tih. Maria je imiela 77 liet.

Zalostno novico so sporočili hči Giovanna an sin Beppo (od vsieh poznan, kot Bepo automobili), zet an neviesta, navuodi, sestre, brat, kunjadi an vsa druga zlahta.

Za dat nas zadnji pozdrav Mariji smo se zbrali v petak 19. obrila popudan v Matajuro.

PODBONESEC

Klavora (Ruonac) Zbuogam Onelia

Huda boliezan je ukradla družini pridno mamo an nono. Zapustila nas je Onelia Golles, uduova Coren. Imiela je 79 liet.

Umarla je v čedajskem spitale, venčni mier pa bo počivala v Ruoncu.

Za njo jočejo nje otroc Luigina an Pasqualina, ki žive deleč tle od duoma, tam v Kanadi, Natalina, ki je du Rime, an se Elvira an Graziella, Silverio an Lino, nevieste, zeti, navuodi, an vsa zlahta.

Na pogrebu, ki je biu v nediejo 21. obrila popudan v Ruoncu se je zbralo puno ljudi za jo pozdravit se ankrat.

Graziella želi zahvalit sestre Luigino an Pasqualino, ki čeglih so takuo deleč tle od tuod so paršle tle damu za stat blizu njih mame, ki je takuo puno tarpiele. An nie lahko, kar tam v Kanadi pustis družino, die-lo...

Grazielli, ki je podpredsednica Zveze slovienskih izseljencu, pru takuo vsi družini, naj gredo tudi nase iskrene kondoljance.



Laze

Smart parlietnega moža

V čedajskem spitale je umaru naš vasnjana Guido Balus. Učaku je 82 liet. Zalostno novico so sporočile sestre, kunjadi, navuodi an druga zlahta.

Venčni mier bo počivu v rojstni zemlji, v Lazeh, kjer smo se od njega poslovili v petak 19. obrila zjutra.

V četrtek 18. obrila velik senjam v Sauodnji

Natalia an Bepo, šestdeset liet ljubezni

Je biu senjam v Sauodnji v četrtek 18. obrila, kar vasnjani so se stisnili okuole novicu, ki tisti dan, ob danajsti ur, so se ankrat jal "ja" pred Buogam an pred vsiem tistih, ki jih imajo radi. Njih parvi "ja" sta ga bla jala glih šestdeset liet priet! Novica sta Giuseppe Chiabai - Bepo Uogrinken iz Garmika an Natalia Vogrig - Lukcjova, le iz tiste vasi. Bepo an Natalia sta se oženila na 18. obrila 1942 gor na Liesah an s kalesam jih je ranik Zejac taz Blazina peju na "viaggio di nozze"

v Cedad an potle v Sauodnjo, kjer sta začela njih novo življenje. An zaki v Sauodnjo? Zak tle je Natalia imiela zlahto, ki nie imiela otruok an takuo sta parsla ona dva, mlada novicaca, na hiso, ki ji vsi vasnjani pravejo Ursina. 'No lieto potle se jim je rodiu njih parvi otrok, Valentino (Tinetto za vse). Postudierita, pred Tinettam v tisti hiši se ni biu rodii obedan otrok celihi sedamdeset liet! Zad za Tinettam je parsla Anita an potle se Velia.

Diela je bluo puno, pa vseglih se je muoru Bepo pobrat an iti po sviete, parvo v Lussemburgo, potle pa v Nemčijo. Natalia je ostala tle doma z otrociem. Puno diela je bluo zak par hiši so imiel tudi kimetijo. Potle nje Bepo se je nazaj varnu.

Lieta so sle napri, bli so veseli an tudi zalostni dnevi, pa Bepo an Natalia kupe z njih otruok an z njih družinam so vse prenesli an parsli do šestdeset liet poroke!

Mi, ki jih videmo vsak dan smo vsakikrat ganjeni, komosi: je takuo lepuo videt, kuo se šele imajo radi, kuo stoje nimar kupe, naj kar počivajo pred hiso hčere Anite, kjer seda žive, naj kar pridejo h maš...

Pa varnimo se na senjam, ki so jim ga njih te dragi napravli za njih diamantno poroko (nozze di diamante).

Ku vsi novici, tudi ona dva sta imiela purton, ki so jim ga napravli navuodi kupe s parjateljji.

Po maš, kar so se parkazal pred cirkvijo so se okuole njih stisnili tudi vasnjani za jim želiet vse narbuojše an potle vsi kupe so šli se veselit dol v Mazercovo oštarijo, kjer so bli napravli an rinfresk za vse, ma pru za vse. Potle so šli na kosilo v Cedad z njih lepo družino. An ku vsi novici tudi Natalia an Bepo sta imiel tudi njih torto an šenke.

Poseban šenk so jim ga nardil njih navuodi Daniele an Silvia, Marco an



Tle par kraj Bepo an Natalia, z gaspuodam Zuanella an njih otroc Tinetto, Anita an Velia. Gor na varhu novica pred sladko torto an na veliki fotografiji pa pod zaries liepim purtonam



Matteo, Simone an Mattia: na kopa, kjer so jim napisal: "Ai nostri nonni 1. classificati in 60 anni d'amore".

Dragi Bepo an Natalia, vasi otroc an njih družine vas zahvalejo za vse kar sta za nje nardil, za vaše učilo, za ljubezan ki sta

jim ga dali an vam željo, de vasi dnevi bojo tekli v mieru, ljubezni an zdravju se puno puno liet.

An vsi tisti, ki vas poznamo, vasi vasnjani an parjateljji vam zelmo vse dobre an bomo pru veseli vas videt med nam se puno, puno liet.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četrtek od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni v četrtek od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00;

Cedat: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;

z apuntamento, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm:

ob 6., 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9., 10., 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37*, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13., 13.20*, 13.40, 14., 14.20, 14.40*, 15.26, 16.40, 17.35, 18.30, 19.45, 22.15*, 22.40*. * samuo čez tiedan - ** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081

Bolnica Videm5521

Policija - Prva pomoč113

Komisariat Cedad.....703046

Karabinierji112

Ufficio del lavoro.....731451

INPS Cedad705611

URES - INAC730153

ENEL167-845097

ACI Cedad.....731762

Ronke Letališče.....0481-773224

Muzej Cedad700700

Cedajska knjižnica ..732444

Dvojezična šola727490

K.D. Ivan Trinko731386

Zveza slov. izseljencev...732231

Obcine

Dreka.....721021

Grmek725006

Srednje724094

Sv. Lenart.....723028

Speter.....727272

Sovodnje714007

Podbonesec726017

Tavorjana712028

Prapotno.....713003

Tipana788020

Bardo.....787032

Rezija0433-53001/2

Gorska skupnost727553

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: Soc. Coop **NOVI MATAJUR** s.r.l.
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **PENTAGRAPH** s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
Italija: 30 evro
Druge države: 36 evro
Amerika (po letalski pošti): 60 evro
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - **DISTRIEST**
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Včlanjen v USP
Associato all'USP

Gremo na muorje

Je šele mrz an po hisah šele kuremo, pa kajsan ze studiera na počitnice na muorju.

So kamuni Nediških dolin, ki tudi lietos so postudieral, de bi bluo pru dat 'no možnost (una possibilità) nasim nonam iti kupe na muorje.

Takuo, ki nam piše Zveza obcin Podbonesec - Spietar an Sauodnja (Unione dei comuni Pulfero - San Pietro al Natissone - Savogna), tudi lietos jih popejejo v Rimini. Puodejo v nediejo 26. maja an se varnejo v nediejo 9. junija.

Lahko se vpisejo vsi tisti, ki živijo v vaseh Nediških dolin an so dopunli 60 liet življenja al pa imajo posebne težave z zdravjam.

Ce ostane kak prestor se lahko vpisejo an pridejo tudi ljudje iz drugih obcin an ki imajo manj, ku šestdeset liet.

Za vse druge novice obarnita se na obcino Spietar na telefonske številke 0432/727665 al pa 0432/727272.

Pohitita, zak za se vpisat an naprav potriebne dokumente je cajt samuo do 30. obrila!

VENDO

mobile da salotto
con vetrinetta color
noce.
Telefonare ore serali
allo 0432/727421.

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 27. APRILA DO 3. MAJA

Spietar tel. 727023

Prapotno tel. 713022

Cedad (Fornasaro) tel. 731264